

MTL.

|                                 |
|---------------------------------|
| Conseil d'Etat - Raad van Staat |
| 17. APR 1962                    |
| Coördinatie (2)                 |

L.7837/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 7e maart 1962 door de Minister van Economische Zaken en Energie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot bekrachtiging van twee koninklijke besluiten genomen krachtens de wet van 30 juni 1931 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen, gewijzigd bij de wet van 30 juli 1934", heeft de 15e maart 1962 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie, le 7 mars 1962, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant ratification de deux arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 30 juin 1931, relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises, modifiée par celle du 30 juillet 1934", a donné le 15 mars 1962 l'avis suivant :

De bedoeling van het voorontwerp is ter bekrachtiging aan de Kamer voor te leggen :

- 1° het koninklijk besluit van 16 november 1961 tot instelling van een bijzonder recht op de uitvoer van mout, en
- 2° het koninklijk besluit van 28 december 1961 tot instelling van een bijzonder recht op de invoer van sommige landbouw- en voedingsprodukten.

Wegens de spoed is over deze besluiten het advies van de Raad van State niet gevraagd. Zij steunen op de wet van 30 juni 1931, gewijzigd bij de wet van 30 juli 1934, volgens welke de in-, uit- en doorvoer van goederen kan worden gereglementeerd en bijzondere rechten kunnen worden geëist voor de afgifte van de door de reglementering voorgeschreven vergunningen.

Zodanige besluiten kunnen alleen in de volgende omstandigheden worden genomen :

- 1° wanneer in buitengewone en abnormale omstandigheden 's lands levensbelangen gevaar lopen ;
- 2° om het naleven van internationale overeenkomsten te verzekeren ;
- 3° wanneer, ten gevolge van door de vreemde openbare besturen getroffen maatregelen, het normaal verloop der mededinging op de Belgische markt er werkelijk onder lijdt.

.../...

Het koninklijk besluit van 16 november 1961 heeft tot doel, een beslissing van de commissie van de Europese Economische Gemeenschap toe te passen, waarbij "de Bondsrepubliek Duitsland wordt gemachtigd tot 31 december 1961, een compenserende heffing op te leggen op invoer van mout uit het Koninkrijk België, de Franse Republiek en het Koninkrijk der Nederlanden, tenzij de uitvoerende Lid-Staat deze heffing bij de uitvoer toepast" (artikel 1 - Beschikking van de commissie van 24 juni 1961 houdende vaststelling van een compenserende heffing op de invoer van mout uit de Bondsrepubliek Duitsland overeenkomstig artikel 46, Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen, 4e jaargang, nr 42).

Het koninklijk besluit van 28 december 1961 heeft tot doel, de koninklijke besluiten van 27 december 1960, 18 januari 1961, 20 januari 1961, 30 januari 1961, 9 maart 1961, 21 april 1961, 2 juni 1961 en 7 juli 1961 te ordenen ; het voert bovendien bij artikel 11 een nieuwe bepaling in ten gevolge waarvan dit besluit noch op de goederen die van inheemse herkomst zijnde met vrijstelling van invoerrecht weder worden ingevoerd krachtens artikel 52 van het ministerieel besluit van 17 februari 1960 tot regeling van de vrijstelling inzake invoerrecht, noch op de goederen die vrij zijnde van invoerrecht, ook wanneer ze niet vrij waren van invoerrecht, krachtens voornoemd artikel 52 met vrijstelling van dat invoerrecht zouden worden toegelaten, van toepassing is tenzij krachtens artikel 10 van dit besluit het bij de invoer geheven bijzonder recht na de uitvoer werd terugbetaald.

.../...

Een ontwerp van wet waarover de Raad van State onder nr L.5775/2 advies heeft uitgebracht en dat ertoe strekt de koninklijke besluiten van 27 december 1960, 18 januari 1961, 20 januari 1961, 30 januari 1961 en 9 maart 1961 te bekrachtigen, werd reeds door de Senaat in zitting van 21 november 1961 goedgestemd (zie Handelingen van de Senaat, 21 november 1961), en werd door de Senaat op 22 november 1961 aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers overgezonden (stukken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, nr 211, 1961-1962, nr 1).

Onder nr L.7678/2 heeft de Raad van State advies uitgebracht over een ontwerp van wet dat ertoe strekt de koninklijke besluiten van 21 april 1961, 2 juni 1961 en 7 juli 1961 te bekrachtigen.

+

+ +

Bij de tekst van het voorontwerp van wet zelf is slechts de volgende opmerking te maken :

Het tweede lid van het enig artikel ware best gesteld zoals hierna :

"De bekrachtiging heeft uitwerking met ingang van de dag, waarop deze besluiten in werking zijn getreden".

-----

L'avant-projet de loi a pour objet de soumettre à la ratification des Chambres législatives :

- 1° l'arrêté royal du 16 novembre 1961 établissant un droit spécial à l'importation de malt;
- 2° l'arrêté royal du 28 décembre 1961 établissant un droit spécial à l'importation de certains produits agricoles et alimentaires.

En raison de l'urgence, ces arrêtés n'ont pas été soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Ils ont été pris en application de la loi du 30 juin 1931, modifiée par la loi du 30 juillet 1934, qui permet de réglementer l'importation, l'exportation et le transit des marchandises et d'établir des droits spéciaux à l'occasion de la délivrance des licences prescrites par la réglementation.

Pareils arrêtés royaux ne peuvent être pris que dans les circonstances suivantes :

- 1° lorsque, dans des circonstances extraordinaires et anormales, les intérêts vitaux du pays sont en péril;
- 2° pour assurer l'exécution des arrangements internationaux;
- 3° lorsque, à la suite de mesures prises à l'étranger par les pouvoirs publics, l'action normale de la concurrence sur le marché belge est essentiellement viciée.

.../...

L'arrêté royal du 16 novembre 1961 tend à mettre en application une décision de la commission de la Communauté économique européenne "autorisant la République fédérale d'Allemagne jusqu'au 31 décembre 1961 à prélever sur le malt en provenance du Royaume de Belgique, de la République française et du Royaume des Pays-Bas, une taxe compensatoire à l'entrée, à moins que l'Etat membre exportateur n'applique cette taxe à la sortie" (article 1er - décision de la commission du 24 juin 1961 portant fixation d'une taxe compensatoire sur les importations du malt dans la République fédérale d'Allemagne en application de l'article 46, Journal officiel des communautés européennes, 4e année, n° 42).

L'arrêté royal du 28 décembre 1961, outre qu'il coordonne les arrêtés royaux des 27 décembre 1960, 18 janvier 1961, 20 janvier 1961, 30 janvier 1961, 9 mars 1961, 21 avril 1961, 2 juin 1961 et 7 juillet 1961, prévoit en son article 11 une nouvelle disposition rendant l'arrêté inapplicable aux produits de provenance indigène qui sont réimportés en franchise des droits d'entrée en vertu de l'article 52 de l'arrêté ministériel du 17 février 1960 réglant les franchises en matière de droits d'entrée, et aux produits exempts de droits d'entrée qui auraient pu être admis en franchise des droits d'entrée en vertu de l'article 52 précité, s'ils n'avaient pas été exempts de ces droits, à moins que le droit spécial acquitté lors de l'importation n'ait été remboursé après l'exportation en vertu de l'article 10 dudit arrêté.

.../...

Le projet de loi tendant à la ratification des arrêtés royaux des 27 décembre 1960, 18 janvier 1961, 20 janvier 1961, 30 janvier 1961 et 9 mars 1961, qui a fait l'objet de l'avis du Conseil d'Etat n° L. 5775/2, a été voté par le Sénat en séance du 21 novembre 1961 (voir Annales du Sénat du 21 novembre 1961) et transmis par celui-ci à la Chambre des Représentants le 22 novembre 1961 (documents de la Chambre des Représentants, n° 211, 1961-1962, n° 1).

Le Conseil d'Etat a émis, sous le n° L. 7678/2, son avis sur un projet de loi tendant à la ratification des arrêtés royaux des 21 avril 1961, 2 juin 1961 et 7 juillet 1961.

+

+       +

Le texte de l'avant-projet de loi proprement dit n'appelle que l'observation suivante :

L'alinéa 2 de l'article unique devrait être rédigé comme suit :

"Cette ratification a effet à partir du jour de l'entrée en vigueur de ces arrêtés".

-----

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

|            |           |                      |             |
|------------|-----------|----------------------|-------------|
| de Heren : | F.LEPAGE, | raadsheer van State, | voorzitter, |
| Messieurs: |           | conseiller d'Etat,   | président,  |

|               |                       |
|---------------|-----------------------|
| H.BUCH,       | raadsheren van State, |
| G.VAN BUNNEN, | conseillers d'Etat,   |

|            |                            |
|------------|----------------------------|
| J.LIMPENS, | bijzitters van de afdeling |
|            | wetgeving,                 |
| R.de RYKE, | assesseurs de la section   |
|            | de législation,            |

|             |                   |           |
|-------------|-------------------|-----------|
| C.ROUSSEAU, | adjunct-griffier, | griffier. |
|             | greffier adjoint, | greffier. |

De overeenstemming tussen de  
Nederlandse en de Franse tekst  
werd nagezien onder toezicht van  
de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht  
door de H.M.GROMMEN, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) C.ROUSSEAU.

La concordance entre la ver-  
sion néerlandaise et la version  
française a été vérifiée sous le  
contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté  
par M.M.GROMMEN, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.